

Programmes d’immobilisation / Investment Program

Investissement	2005	2006	2007	Financement	2005	2006	2007
Administration				Administration			
Équipement	4 000,00 \$	4 000,00 \$	4 000,00 \$	Fonds général	4 000,00 \$	49 000,00 \$	14 000,00 \$
Bâtiment		45 000,00 \$	10 000,00 \$	Emprunt long terme			
Véhicules				Autre			
Total	4 000,00 \$	49 000,00 \$	14 000,00 \$	Total	4 000,00 \$	49 000,00 \$	14 000,00 \$
Pompiers				Pompiers			
Équipement	2 000,00 \$	2 000,00 \$	2 000,00 \$	Fonds général	2 000,00 \$	18 000,00 \$	2 000,00 \$
Bâtiment				Emprunt long terme		200 000,00 \$	
Véhicule tout terrain		16 000,00 \$					
Véhicules remplacement réservoir		200 000,00 \$		Crédit-bail			
Total	2 000,00 \$	218 000,00 \$	2 000,00 \$	Total	2 000,00 \$	218 000,00 \$	2 000,00 \$
Travaux Publics				Travaux Publics			
Équipement	2 000,00 \$	2 000,00 \$		Fonds général	187 000,00 \$	102 000,00 \$	100 000,00 \$
Bâtiment	85 000,00 \$			Emprunt long terme	153 351,00 \$	200 000,00 \$	200 000,00 \$
Véhicules remplacement F 550		200 000,00 \$	200 000,00 \$	Subventions			
Travaux de Voirie	100 000,00 \$	300 000,00 \$	300 000,00 \$	Emprunt de secteurs			
Stationnement rue du Village (356)	153 351,00 \$			Crédit-bail		200 000,00 \$	200 000,00 \$
Total	340 351,00 \$	502 000,00 \$	500 000,00 \$	Total	340 351,00 \$	502 000,00 \$	500 000,00 \$
Hygiène du Milieu				Hygiène du Milieu			
Lac Vert (eau souterraine) (321)	312 119,00 \$			Subventions	820 275,00 \$		
Lac Vert (314)	850 500,00 \$			Secteur Aqueducs		50 000,00 \$	100 000,00 \$
Lac Vert remplacement conduite		50 000,00 \$	100 000,00 \$	Fonds général	155 000,00 \$		
Alpino	135 408,00 \$			Emprunt long terme	171 900,00 \$		
Beaulieu	151 343,00 \$			Subventions			
Bastien	195 645,00 \$			Emprunt de secteurs	971 530,00 \$		
Salzbourg	146 790,00 \$			Crédit-bail	60 000,00 \$		
Barrage Christieville	71 100,00 \$						
Barrage Guenette	100 800,00 \$						
Véhicules	60 000,00 \$						
Bacs de recyclage	155 000,00 \$						
TOTAL	2 178 705,00 \$	50 000,00 \$	100 000,00 \$	TOTAL	2 178 705,00 \$	50 000,00 \$	100 000,00 \$
Urbanisme				Urbanisme			
Équipement	2 000,00 \$		2 000,00 \$	Fonds général	2 000,00 \$		2 000,00 \$
Bâtiment				Emprunt long terme			
Véhicules		38 000,00 \$		Crédit-bail		38 000,00 \$	
Total	2 000,00 \$	38 000,00 \$	2 000,00 \$	Total	2 000,00 \$	38 000,00 \$	2 000,00 \$
Loisirs				Loisirs			
Équipement	25 000,00 \$	1 350 000,00 \$		Fonds général	32 950,00 \$	46 650,00 \$	
Bâtiment	3 600,00 \$						
Véhicules				Emprunt long terme		1 350 000,00 \$	
Parcs	4 350,00 \$	46 650,00 \$		Subventions			
Total	32 950,00 \$	1 396 650,00 \$	- \$	Total	32 950,00 \$	1 396 650,00 \$	- \$
Culture				Culture			
Équipement - livres	2 000,00 \$	3 450,00 \$	2 000,00 \$	Fonds général	2 000,00 \$	3 450,00 \$	2 000,00 \$
Bâtiment				Emprunt long terme			
Véhicules				Subventions			
Total	2 000,00 \$	3 450,00 \$	2 000,00 \$	Total	2 000,00 \$	3 450,00 \$	2 000,00 \$
Total	2 562 006,00 \$	2 257 100,00 \$	620 000,00 \$	Total	2 562 006,00 \$	2 257 100,00 \$	620 000,00 \$

I n f o

M o r i n - H e i g h t s

L'harmonie, c'est dans notre nature • Janvier 2005 / January 2005 • Harmony is in our nature

Chères concitoyennes, cher concitoyens,

Fellow citizens,

L'année qui se termine aura été, tout comme 2002 et 2003, exceptionnelle du point de vue de la construction domiciliaire et des transactions immobilières. Cette situation fait en sorte que les finances de la municipalité se portent bien et permet donc au Conseil d'adopter un budget sans augmentation de la taxe foncière générale.

Another year has come to an end, and as in 2002 and 2003, it has been an exceptional year with regards to the construction of homes and real estate transactions. As a result, the Municipality's finances are good which allows Council to adopt a budget without increasing the general real estate tax.

Pour atteindre ce résultat le taux de la taxe foncière de base a été réduit de 2,4 % à 0,5760 \$. C'est peu, on en conviendra, mais mieux que toute augmentation.

To attain this result the rate of the property tax has been lowered by 2,4 % to 0,5760 \$. It isn't much but certainly better than an increase.

À toutes fins pratiques, si on établit une moyenne du taux pour les années 2002 à 2005, on constatera que le niveau de la taxe générale a été presque constant et ce, sans tenir compte du surplus enregistré en 2003, qui a été affecté à la création d'un fonds de roulement de 150 000 \$.

For practical reasons, if we establish an average rate for 2002 to 2005, we notice that the general tax rate has remained almost unchanged and without taking into account the registered surplus in 2003, which affected the creation of a rolling fund of \$ 150,000.

Pour l'exercice financier qui s'achève, on prévoit enregistrer un excédent de revenus de 180 000 \$ environ. Un large partie de ce surplus sera consacrée à l'implantation du programme de collecte porte-à-porte des matières recyclables, notamment pour l'achat des bacs. L'ensemble du programme devrait être opérationnel en juillet prochain.

For this financial year which is coming to a close, we foresee registering a surplus in revenues of approximately \$ 180,000. A large part of this surplus will be devoted to the door-to-door recycling program for recyclable material, specifically, the purchase of containers. The program should operational by next July.

En 2005, plusieurs postes de dépenses connaîtront des augmentations sensibles. La hausse la plus significative concerne la collecte des déchets domestiques. Cet item budgétaire avait été stable au cours des trois dernières années. Les dépenses liées aux services ont aussi augmentées car elles sont tributaires d'ententes contractuelles.

In 2005, there will be a marked increase in many expense items. The most significant increase pertains to domestic garbage pick-up. This budgetary item has been stable over the last three years. The expenses related to services have also increased as they are dependant on contractual agreements.

En ce qui concerne l'eau potable, les taxes d'eau d'aqueduc ont été ajustées pour tenir compte des coûts d'entretien. En 2005, beaucoup d'efforts et de ressources seront investis à la mise aux normes de tous les réseaux d'aqueduc de la municipalité. Les dernières vérifications et analyses seront réalisées dans les prochains mois et nous espérons obtenir les autorisations des ministères de l'Environnement et des Affaires municipales au cours de l'hiver.

With regards to drinking water, the aqueduct water taxes have been adjusted in order to take maintenance costs into account. In 2005, much effort and resources will be devoted to the upgrading of the municipality's aqueduct networks. The last verifications and analysis will be completed over the next few months and we expect to obtain the authorizations from the ministries of environment and municipal affairs over the winter.

Dans l'ensemble, votre Conseil a réussi à maintenir l'équilibre entre la réponse à donner aux différents besoins de notre communauté à l'effort fiscal qui en découlait. La majorité des objectifs que l'actuelle administration s'était fixée en début de mandat devrait, en très grande partie, être atteinte au cours de 2005.

On the whole, your Council was able to maintain a balance between meeting the different needs of our community and the fiscal efforts derived from these objectives. The majority of these objectives which were set by the present administration at the beginning of the mandate should, for the most part, be attained during 2005.

Je veux remercier tous mes collègues pour leur support et leur aide. Au nom des membres du Conseil, je tiens à souligner le travail soutenu de tout le personnel de la municipalité et le dévouement des bénévoles pour tous les efforts consentis au développement harmonieux de Morin-Heights, qui fête en 2005 son 150^e anniversaire de fondation. Chaleureuses célébrations.

In closing, I would like to thank my colleagues for their support and assistance. In Council's name, I would like to recognize the municipal personnel's work and the devotion of our volunteers for the harmonious development of Morin-Heights which will celebrate its 150th anniversary. Enjoy the celebrations !

Claude P. Lemire
Conseiller délégué aux finances
Councillor, in charge of finances

Prévisions budgétaires

Description	Prévisions budgétaires 2004	Résultats estimés au 31 décembre 2004	Prévisions budgétaires 2005
REVENUS			
Revenus des taxes générales	2 595 540,00 \$	2 721 631,00 \$	2 770 741,00 \$
Taxes secteurs	104 714,00 \$	116 927,00 \$	123 658,00 \$
Taxes matières résiduelles	178 441,00 \$	186 407,00 \$	309 915,00 \$
Taxes aqueducs	191 254,00 \$	193 911,00 \$	197 234,00 \$
Gouvernements	18 333,00 \$	22 753,00 \$	23 159,00 \$
Loisirs et culture	148 877,00 \$	169 418,00 \$	149 565,00 \$
Permis	45 250,00 \$	55 350,00 \$	46 280,00 \$
Mutations	200 000,00 \$	204 669,00 \$	200 000,00 \$
Fonds de parcs	- \$	50 843,00 \$	- \$
Amendes et intérêts	93 500,00 \$	99 348,00 \$	122 300,00 \$
Promotion du territoire	- \$	3 111,00 \$	119 976,00 \$
Revenus des services	16 750,00 \$	24 406,00 \$	23 550,00 \$
Transferts conditionnels	63 868,00 \$	61 527,00 \$	57 840,00 \$
Total des revenus	3 656 527,00 \$	3 910 301,00 \$	4 144 218,00 \$
DÉPENSES			
Conseil	83 009,00 \$	84 491,00 \$	98 966,00 \$
Application de la loi	16 566,00 \$	15 287,00 \$	17 000,00 \$
Gestion	390 142,00 \$	394 986,00 \$	405 816,00 \$
Élections	- \$	- \$	7 256,00 \$
Évaluation foncière	43 327,00 \$	60 824,00 \$	59 873,00 \$
autre	29 000,00 \$	9 796,00 \$	14 000,00 \$
Total administration	562 044,00 \$	565 384,00 \$	602 911,00 \$
Sûreté du Québec	439 457,00 \$	439 457,00 \$	466 989,00 \$
Service des incendies	166 626,00 \$	150 557,00 \$	182 149,00 \$
Premiers répondants	1 000,00 \$	1 079,00 \$	12 182,00 \$
Contrôle des animaux	7 700,00 \$	6 197,00 \$	6 700,00 \$
Total sécurité	614 783,00 \$	597 290,00 \$	668 020,00 \$
Voirie	585 178,00 \$	667 766,00 \$	730 138,00 \$
Déneigement	325 106,00 \$	335 570,00 \$	354 215,00 \$
Éclairage des rues	20 124,00 \$	30 692,00 \$	31 004,00 \$
Transport en commun	4 772,00 \$	4 772,00 \$	6 139,00 \$
Total Transport	935 180,00 \$	1 038 800,00 \$	1 121 496,00 \$
Aqueducs	191 254,00 \$	168 938,00 \$	197 234,00 \$
Matières résiduelles	178 441,00 \$	219 380,00 \$	309 915,00 \$
Total environnement	369 695,00 \$	388 318,00 \$	507 149,00 \$
Urbanisme	187 844,00 \$	154 622,00 \$	184 433,00 \$
Promotion du territoire	60 131,00 \$	70 614,00 \$	209 450,00 \$
Total Aménagement	247 975,00 \$	225 236,00 \$	393 883,00 \$
Loisirs	327 347,00 \$	316 211,00 \$	339 554,00 \$
Bibliothèque	35 307,00 \$	33 355,00 \$	36 985,00 \$
Activités culturelles	5 950,00 \$	5 188,00 \$	4 374,00 \$
Total loisirs et culture	368 604,00 \$	354 754,00 \$	380 913,00 \$
Financement	169 848,00 \$	156 546,00 \$	171 655,00 \$
Remboursement de capital	253 953,00 \$	240 609,00 \$	328 908,00 \$
Total service de la dette	423 801,00 \$	397 155,00 \$	500 563,00 \$
Investissements	134 445,00 \$	125 858,00 \$	200 000,00 \$
Total des dépenses et transferts avant affectations	3 656 527,00 \$	3 692 795,00 \$	4 374 935,00 \$
Excédent	- \$	217 506,00 \$	- 230 717,00 \$
Affectation rôle d'évaluation		30 717,00 \$	30 717,00 \$
Affectation FPTJ		- 50 843,00 \$	
Affectation surplus			200 000,00 \$
Excédent des revenus sur les dépenses	- \$	197 380,00 \$	- \$

2005, LE 150^e ANNIVERSAIRE DE MORIN-HEIGHTS / MORIN-HEIGHTS' 150TH ANNIVERSARY

Le 150^e anniversaire de Morin-Heights est l'occasion pour tous les citoyens de célébrer leur histoire et de se tourner vers l'avenir. Une année remplie de festivités pour toute la communauté. Pour en connaître plus sur les activités disponibles, consultez notre site Internet au www.Morinheights.com



The 150th anniversary of Morin-Heights is an opportunity for all the citizens of Morin-Heights to celebrate our history and embrace the future. A year full of activities for the whole community. To get more information about our activities, consult our web site at www.Morinheights.com

Taxes foncières générales

Année	Évaluation foncière	Taxe foncière	Déficit	Réforme Sûreté du Québec	SOUS TOTAL	Répartition générale	TOTAL
2000	219 012 751,00 \$	0,7302 \$		0,0570 \$	0,7872 \$	0,0841 \$	0,8713 \$
2001	227 347 351,00 \$	0,7680 \$		0,0264 \$	0,7944 \$	0,0769 \$	0,8713 \$
2002	238 078 951,00 \$	0,7225 \$		- \$	0,7225 \$	0,0757 \$	0,7982 \$
2003	244 082 551,00 \$	0,6018 \$	0,0618 \$	0,1840 \$	0,8476 \$	0,0804 \$	0,9280 \$
2004	292 047 901,00 \$	0,5900 \$	- \$	0,1840 \$	0,7740 \$	0,0939 \$	0,8679 \$
2005	312 597 101,00 \$	0,5760 \$	- \$	0,1840 \$	0,7600 \$	0,1079 \$	0,8679 \$

Taxes de services

Année	Matières résiduelles	Aqueduc Lac Vert	Aqueduc Alpino	Aqueduc Bastien	Aqueduc Beaulieu	Aqueduc Salzbourg	Piscines
2000	82,70 \$	74,50 \$	168,00 \$	168,00 \$	168,00 \$	168,00 \$	95,00 \$
2001	88,21 \$	100,00 \$	218,00 \$	218,00 \$	218,00 \$	218,00 \$	125,00 \$
2002	94,63 \$	108,00 \$	258,00 \$	258,00 \$	258,00 \$	258,00 \$	125,00 \$
2003	86,32 \$	156,00 \$	359,00 \$	335,00 \$	188,00 \$	357,00 \$	180,00 \$
2004	92,46 \$	206,00 \$	367,00 \$	370,00 \$	198,00 \$	359,00 \$	230,00 \$
2005	154,19 \$	199,00 \$	370,00 \$	370,00 \$	300,00 \$	370,00 \$	230,00 \$

Hôtel de ville:	567, ch. du Village, JOR 1H0	Town Hall:	567, ch. du Village, JOR 1H0
Services:	226-3232	Departments:	226-3232
Administration / Sécurité incendie / Travaux publics / Urbanisme / Bibliothèque / Loisirs et culture		Administration / Fire Prevention / Public Works / Urbanism / Library / Recreation and Culture	
Urgence:	9-1-1	Emergency:	9-1-1
Police / Feu / Ambulance / Mesures d'urgence / Urgence Travaux publics		Police / Fire / Ambulance / Emergency Measures / Emergency Public Works	
Sûreté du Québec des Pays d'en Haut:		Sûreté du Québec des Pays d'en Haut:	227-6848
Contrôle des animaux:	227-2768	Dog catcher:	227-2768
(Urgence seulement):	1-800-363-3781	(Emergency only):	1-800-363-3781
www.morinheights.com			
municipalite@morinheights.com		loisirs@morinheights.com	urbanisme@morinheights.com